

Suġġett

Interpretazzjoni tal-Artikolu 49 KE — Leġiżlazzjoni nazzjonali li tipprojbixxi l-organizzazzjoni ta' loġhob u l-ġbir ta' mhatri minghajr licenzja, u li tirriżerva licenzja eventwali għal operatur uniku għall-protezzjoni tal-benesseri soċjali u tas-saħha pubblika — Rifjut li tinghata licenzja lil operatur (fuq l-internet) li diġà għandu licenzja fi Stati Membri oħrajn inkluż l-Istat Membru fejn għandu l-uffiċċju rreġistrat tiegħu — Tiġdid ta' tali licenzja minghajr sejha għal offerti — Raġunijiet imperattivi ta' interess generali

Dispożittiv

- (1) L-Artikolu 49 KE għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jipprojbixxi leġiżlazzjoni ta' Stat Membru, bhal dik fil-kawża prinċipali, li tissuġġetta l-organizzazzjoni u l-promozzjoni ta' loġhob tal-ażżard għal sistema ta' esklużività favur operatur wiehed u li tipprekludi kull operatur ieħor, inkluż lil operatur stabbilit fi Stat Membru ieħor, milli joffri, permezz tal-internet, fit-territorju tal-ewwel Stat Membru, servizzi li jaqgħu taħt l-imsemmija sistema.
- (2) L-Artikolu 49 KE għandu jiġi interpretat fis-sens li l-prinċipju ta' trattament ugwali u l-obbligu ta' trasparenza li minnu jirriżulta huma applikabbli għall-proċeduri għall-ghoti u għat-tiġdid ta' licenzja lil operatur uniku fil-qasam tal-loġhob tal-ażżard, sakemm mhux operatur pubbliku li l-amministrazzjoni tiegħu hija suġġetta għall kontroll dirett tal-Istat jew operatur privat li l-attivitajiet tiegħu huma suġġetta għal kontroll strett tal-awtoritajiet pubbliċi.

(¹) ĠU C 197, 02.08.2008.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tat-3 ta' Ġunju 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Hoge Raad der Nederlanden — il-Pajjiżi l-Baxxi) — Ladbrokes Betting & Gaming Ltd, Ladbrokes International Ltd. vs Stichting de Nationale Sporttotalisator

(Kawża C-258/08) (¹)

(“Artikolu 49 KE — Restrizzjonijiet għal-libertà li jiġu pprovduti servizzi — Loġhob tal-ażżard — Operat ta' loġhob tal-ażżard permezz tal-internet — Leġiżlazzjoni li tirriżerva licenzja lil operatur uniku — Rifjut li tinghata licenzja għall-operat lil operatur li għandu licenzja fi Stati Membri oħrajn — Ġustifikazzjoni — Proporzjonalità — Verifika ta' kull miżura konkreta li timplimenta l-leġiżlazzjoni nazzjonali”)

(2010/C 209/06)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinviju

Hoge Raad der Nederlanden

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Ladbrokes Betting & Gaming Ltd, Ladbrokes International Ltd.

Konvenut: Stichting de Nationale Sporttotalisator

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Hoge Raad der Nederlanden Den Haag - Interpretazzjoni tal-Artikolu 49 KE — Leġiżlazzjoni nazzjonali li tipprojbixxi l-organizzazzjoni ta' loġhob u l-ġbir ta' mhatri minghajr licenzja, u li tirriżerva licenzja eventwali għal operatur uniku sabiex jiġu protetti l-benesseri soċjali u s-saħha pubblika — Rifjut li tinghata licenzja lil operatur (fuq l-internet) li diġà għandu licenzja fi Stati Membri oħrajn inkluż fl-Istat Membru fejn għandu l-uffiċċju rreġistrat tiegħu — Raġunijiet imperattivi ta' interess generali

Dispożittiv

- (1) Leġiżlazzjoni nazzjonali, bhal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, intiża sabiex trażżan id-dipendenza għal-loġhob kif ukoll sabiex tiġġieled kontra l-frodi, u li tikkontribwixxi b'mod effettiv sabiex jintlahqu dawn l-ghanijiet, tista' tiġi kkunsidrata li tillimita l-attivitajiet ta' mhatri b'mod koerenti u sistematiku, anki jekk id-detentur jew id-detenturi ta' licenzja esklużiva huma awtorizzati jrendu l-loġhob tal-ażżard li joffru attraenti billi jintroduċu loġhob tal-ażżard għdid u billi jirrikorru għar-reklamar. Hija l-qorti tar-rinviju li għandha tivverifika jekk l-attivitajiet ta' loġhob illegali jistgħux jikkostitwixxu problema fl-Istat Membru kkonċernat, li għaliha espansjoni tal-attivitajiet awtorizzati u rregolati tista' tkun ta' rimedju, u jekk din l-espansjoni hijiex fuq skala li tista' tirrendiha rrikonciljabbli mal-ghan li tittrażżan l-imsemmija dipendenza.
- (2) Sabiex tiġi applikata leġiżlazzjoni ta' Stat Membru dwar il-loġhob tal-ażżard kompatibbli mal-Artikolu 49 KE, l-qorti nazzjonali mhijiex obbligata tivverifika, f'kull każ, jekk il-miżura ta' implementazzjoni intiża sabiex tiżgura l-osservanza ta' din il-leġiżlazzjoni hijiex konformi mal-prinċipju ta' proporzjonalità, sakemm din il-miżura hija element neċessarju sabiex jiġi żgurat l-effett uli tal-imsemmija leġiżlazzjoni u ma timponi ebda restrizzjoni supplementari għal dik li tirriżulta mill-istess leġiżlazzjoni. Il-fatt li l-miżura ta' implementazzjoni giet adottata wara intervent tal-awtoritajiet pubbliċi intiz sabiex tiġi żgurata l-osservanza tal-leġiżlazzjoni nazzjonali jew wara talba ta' individwu fil-kuntest ta' proċedura ċivili sabiex jiġu protetti d-drittijiet li minnhom jibbenefika permezz tal-istess leġiżlazzjoni huwa minghajr importanza għall-eżitu tal-kawża li tressqet quddiem il-qorti tar-rinviju.

(3) L-Artikolu 49 KE għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jipprojbixxi leġislazzjoni ta' Stat Membru, bħal dik fil-kawża prinċipali, li tissugġetta l-organizzazzjoni u l-promozzjoni ta' loġhob tal-ażżard għal sistema ta' esklużività favur operatur wiehed u li tipprekludi kull operatur ieħor, inkluż lil operatur stabbilit fi Stat Membru ieħor, milli joffri, permezz tal-internet, fit-territorju tal-ewwel Stat Membru, servizzi li jaqgħu taht l-imsemmija sistema.

(¹) ĠU C 223, 30.08.2008.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tat-3 ta' Ġunju 2010 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal Supremo — Spanja) — Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Madrid vs Asociación de Usuarios de Servicios Bancarios (Ausbanc)

(Kawża C-484/08) (¹)

(Direttiva 93/13/KEE — Kuntratti konklużi mal-konsumaturi — Klawżoli li jfissru s-sugġett prinċipali tal-kuntratt — Stharriġ ġudizzjarju tan-natura ingusta tagħhom — Esklużjoni — Dispożizzjonijiet nazzjonali iktar stretti sabiex jiġi żgurati livell oġhla ta' protezzjoni għall-konsumatur)

(2010/C 209/07)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Qorti tar-rinviju

Tribunal Supremo — Spanja

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Madrid

Konvenut: Asociación de Usuarios de Servicios Bancarios (Ausbanc)

Sugġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunal Supremo — Interpretazzjoni tal-Artikoli 2, 3(1)(g) u 4(1) KE u tal-Artikoli 4(2) u 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE, tal-5 ta' April 1993, dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur (ĠU L 95, p. 29) — Dispożizzjonijiet nazzjonali iktar stretti sabiex jiġi żgurati livell oġhla ta' protezzjoni lill-konsumatur — Stharriġ tal-klawżoli li jistabbilixxu bhala s-sugġett prinċipali tal-kuntratt jew

l-adeqwazzjoni bejn il-prezz u r-remunerazzjoni u s-servizzi jew il-merkanzija li jiġu pprovduti.

Dispożittiv

(1) L-Artikoli 4(2) u 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE, tal-5 ta' April 1993, dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur għandhom jiġu interpretati fis-sens li ma jipprekludux leġislazzjoni nazzjonali, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, milli tawtorizza stharriġ ġudizzjarju tan-natura ingusta tal-klawżoli kuntrattwali dwar id-definizzjoni tas-sugġett prinċipali tal-kuntratt jew dwar is-suffiċjenza bejn il-prezz u r-remunerazzjoni, minn naħa, u s-servizzi jew il-merkanzija pprovduta, min-naħa l-oħra, anki jekk dawn il-klawżoli huma fformulati b'mod sempliċi u ċar.

(2) L-Artikoli 2 KE, 3(1)(g) KE u 4(1) KE ma jipprekludux interpretazzjoni tal-Artikoli 4(2) u 8 tad-Direttiva li permezz tagħha l-Istati Membri jistgħu jadottaw leġislazzjoni nazzjonali li tawtorizza stharriġ ġudizzjarju tan-natura ingusta tal-klawżoli kuntrattwali dwar id-definizzjoni tas-sugġett prinċipali tal-kuntratt jew dwar is-suffiċjenza bejn il-prezz u r-remunerazzjoni, minn naħa, u s-servizzi jew il-merkanzija pprovduta, min-naħa l-oħra, anki jekk dawn il-klawżoli huma fformulati b'mod sempliċi u ċar.

(¹) ĠU C 19, 24.01.2009.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Ewwel Awla) tat-3 ta' Ġunju 2010 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Renju ta' Spanja

(Kawża C-487/08) (¹)

(Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Moviment liberu tal-kapital — Artikoli 56 KE u 40 tal-Ftehim dwar iż-ŻEE — Differenza fit-trattament — Dividendi mħallsa lil kumpanniji residenti u lil kumpanniji mhux residenti)

(2010/C 209/08)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: R. Lyal u I. Martínez del Peral Cagigal, aġenti)

Konvenut: Ir-Renju ta' Spanja (rappreżentant: N. Díaz Abad, aġent)